



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2001/5
25 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ
ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ В БОННЕ 16-27 ИЮЛЯ 2001 ГОДА**

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	1 - 5	6
(Пункт 1 повестки дня)		
А. Возобновление шестой сессии Конференции Сторон	1 - 3	6
В. Сегмент высокого уровня	4 - 5	6
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	6 - 26	7
(Пункт 2 повестки дня)		
А. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола	6 - 10	7
В. Повестка дня	11 - 12	7
С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя	13	11
D. Допуск организаций в качестве наблюдателей	14 - 15	12
Е. Организация работы второй части шестой сессии	16 - 19	12
F. Утверждение доклада о проверке полномочий	20	13
G. Участники	21 - 25	13
H. Документация	26	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ БУЭНОС-АЙРЕССКОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ	27 - 61	16
(Пункты 4 и 7 повестки дня)		
A. Утверждение Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)	38 - 40	19
B. Заявления Председателя и Исполнительного секретаря	41 - 43	20
C. Заявления, сделанные в связи с утверждением Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)	44	21
D. Принятие Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)	45 - 50	21
E. Заявления, сделанные в связи с принятием Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)	51	22
F. Доклады переговорных групп	52 - 54	23
G. Решения, по которым Конференция Сторон отметила завершение переговоров и достижение консенсуса на второй части шестой сессии и которые Конференция Сторон постановила препроводить для принятия своей седьмой сессии	55 - 56	23
H. Проекты решений, по которым Конференция Сторон на второй части своей шестой сессии отметила определенный прогресс и которые Конференция Сторон постановила препроводить своей седьмой сессии для разработки, доработки и принятия	57 - 58	24
I. Заключительное заявление Председателя	59 - 61	25
IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	62 - 63	26
(Пункт 8 повестки дня)		
V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	64 - 69	26
(Пункт 10 повестки дня)		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Предложение Канады	64 - 67	26
B. Просьба в отношении дальнейшей работы	68 - 69	27
VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ	70 - 74	28
(Пункт 11 повестки дня)		
A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе второй части ее шестой сессии	70 - 71	28
B. Закрытие сессии	72 - 74	28

Приложения

I. Резюме заявлений, сделанных при открытии сегмента высокого уровня на второй части шестой сессии Конференции Сторон		29
II. Список межправительственных и неправительственных организаций, присутствовавших на второй части шестой сессии Конференции Сторон		33
III. Список документов, которые были представлены Конференции Сторон на второй части ее шестой сессии		39

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ		43
--	--	----

Решение

5/CP.6	Боннские соглашения об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий		43
6/CP.6	Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций		62

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
II. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ	64
А. Потенциальный вклад чистой энергии в глобальные экологические преимущества	64
В. Дальнейшая работа в области учета, представления докладов и рассмотрения согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола	64

**ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ: РЕШЕНИЯ, ПО КОТОРЫМ КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
ОТМЕТИЛА ЗАВЕРШЕНИЕ ПЕРЕГОВОРОВ И ДОСТИЖЕНИЕ
КОНСЕНСУСА НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ШЕСТОЙ СЕССИИ И КОТОРЫЕ
КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН ПОСТАНОВИЛА ПРЕПРОВОДИТЬ
ДЛЯ ПРИНЯТИЯ СВОЕЙ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

*Часть третья доклада Конференции Сторон о второй части
ее шестой сессии выпущена в документе FCCC/CP/2001/5/Add.1.*

**ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ: ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ, ПО КОТОРЫМ КОНФЕРЕНЦИЯ
СТОРОН НА СВОЙ ВТОРОЙ СЕССИИ ОТМЕТИЛА ОПРЕДЕЛЕННЫЙ
ПРОГРЕСС И КОТОРЫЕ КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН ПОСТАНОВИЛА
ПРЕПРОВОДИТЬ СВОЕЙ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ,
ДОРАБОТКИ И ПРИНЯТИЯ**

*Часть четвертая доклада Конференции Сторон о работе второй части
ее шестой сессии выпущена в документе FCCC/CP/2001/5/Add.2¹*

¹ Раздел V этого документа содержит ссылки на проекты решений о национальных системах, коррективах и руководящих принципах согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола, тексты которых содержатся в докладе Конференции Сторон о работе первой части ее шестой сессии (FCCC/CP/2000/5/Add.3 (том III)).

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

A. Возобновление шестой сессии Конференции Сторон

1. Шестая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций, созванная в соответствии со статьей 7.4 Конвенции, была официально возобновлена в гостинице "Маритим" в Бонне (Германия) 16 июля 2001 года Председателем шестой сессии Конференции Сторон г-ном Яном Пронком, министром жилищного хозяйства, территориального планирования и окружающей среды Нидерландов.
2. Возобновляя работу шестой сессии Конференции на 10-м пленарном заседании 16 июля 2001 года, Председатель сказал, что он предложил возобновить в официальном порядке работу Конференции на нынешнем этапе по рекомендации Президиума, с тем чтобы дать возможность незамедлительно продолжить переговоры в порядке подготовки к сегменту высокого уровня на более поздней стадии в течение этой недели.
3. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Ирана (от имени Группы 77 и Китая).

B. Сегмент высокого уровня

4. Сегмент высокого уровня Конференции Сторон был открыт Председателем на 12-м пленарном заседании 19 июля 2001 года. В ходе этого сегмента Председатель сделал заявление, после чего с приветственным заявлением выступила мэр города Бонна г-жа Барбель Дикман и было оглашено заявление Генерального секретаря. По приглашению Председателя перед Конференцией выступили Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата г-н Роберт Т. Уатсон и представители Совещания молодежи, проводившегося параллельно с конференцией, г-жа Фатуматта Ндуре (Гамбия) и г-н Шон Никсон (Соединенное Королевство). Резюме этих заявлений содержится в приложении I ниже.
5. С общими заявлениями выступили представители Ирана (от имени Группы 77 и Китая); Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов); Самоа (от имени Альянса малых островных государств); Чешской Республики (от имени Центральной группы 11, Кипра и Мальты); Марокко, Австралии, Канады, Японии,

Соединенных Штатов, Швейцарии (от имени Группы по обеспечению целостности окружающей среды); и Российской Федерации.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола

(Пункт 2 а) повестки дня)

6. Для рассмотрения данного подпункта на своем 11-м пленарном заседании 19 июля 2001 года Конференция Сторон имела в своем распоряжении информационный документ о положении в области ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций в области изменения климата и Киотского протокола к ней (FCCC/CP/2001/INF.1).
7. По предложению Председателя Конференция Сторон приняла к сведению тот факт, что по состоянию на этот день насчитывалось 186 Сторон Конвенции, все из которых имели право участвовать в принятии решений на сессии.
8. По предложению Председателя Конференция Сторон также приняла к сведению тот факт, что по состоянию на 11 июня 2001 года 35 государств ратифицировали Киотский протокол или присоединились к нему, при этом Депозитарий проинформировал секретариат о том, что 17 июля 2001 года к Киотскому протоколу присоединилась Вануату.
9. На этом же заседании представители Аргентины, Бангладеш, Колумбии, Островов Кука и Сенегала сообщили, что процесс ратификации согласно законодательству их стран завершен и что соответствующие инструменты будут сданы на хранение в установленном порядке.
10. Конференция Сторон выразила признательность тем Сторонам, которые по состоянию на эту дату ратифицировали Киотский протокол.

B. Повестка дня

11. Для рассмотрения этого вопроса Конференции Сторон была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая повестку дня и аннотации к ней (FCCC/CP/2001/1).
12. Ниже приводится повестка дня второй части шестой сессии Конференции Сторон, которая осталась в том виде, в котором она была принята на первой части сессии.

Жирным шрифтом указаны те пункты повестки дня, по которым работа не была завершена.

1. Открытие сессии:

- a) заявление Председателя пятой сессии Конференции;
- b) выборы Председателя шестой сессии Конференции;
- c) **заявление Председателя;**
- d) **приветственные выступления;**
- e) **заявление Исполнительного секретаря.**

2. Организационные вопросы:

- a) **положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола;**
- b) принятие правил процедуры;
- c) утверждение повестки дня;
- d) **выборы других должностных лиц, помимо Председателя;**
- e) **допуск организаций в качестве наблюдателей;**
- f) **организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;**
- g) сроки и место проведения седьмой сессии Конференции Сторон²;
- h) расписание совещаний органов Конвенции;
- i) **утверждение доклада о проверке полномочий.**

3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:

² Состоится в Марракеше, Марокко, 29 октября - 9 ноября 2001 года (см. решение 2/CP.6).

- a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
- b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.

4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:

- a) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
- b) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
- c) доклад Глобального экологического фонда для Конференции;
- d) **укрепление потенциала:**
 - i) **укрепление потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I);**
 - ii) **укрепление потенциала в странах с переходной экономикой;**
- e) **разработка и передача технологий (решения 4/CP.4 и 9/CP.5);**
- f) **осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола);**
- g) **мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе (решения 6/CP.4 и 13/CP.5);**
- h) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами на их двенадцатых и тринадцатых сессиях.

5. Пункт повестки дня, рассмотрение которого отложено³.

³ В связи с тем, что Конференция Сторон не смогла на своей пятой сессии принять какое-либо решение по этому вопросу (см. FCCC/CP/1999/6, пункт 18), и в порядке применения правила 10 с) и правила 16 применяемого проекта правил процедуры пункт,

6. Предложение о внесении поправок в списки, содержащиеся в приложениях I и II к Конвенции, а именно предложение об исключении Турции из этих списков: рассмотрение информации и возможные решения в соответствии с пунктом 2 f) статьи 4 Конвенции⁴.
7. **Подготовка к проведению первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4):**
 - a) **национальные системы, коррективы и руководящие принципы согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола;**
 - b) **вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством;**
 - c) **программа работы в области механизмов (решение 7/CP.4 и 14/CP.5)⁵;**
 - d) **процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу;**

озаглавленный "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции", был включен в предварительную повестку дня шестой сессии. К этому пункту была сделана сноска, отражающая предложение, внесенное на пятой сессии Группой 77 и Китаем, которые предложили изменить формулировку данного пункта следующим образом: "Рассмотрение адекватности осуществления пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции". На первой части своей шестой сессии Конференция Сторон решила включить этот пункт в предварительную повестку дня своей седьмой сессии (см. FCCC/CP/2000/5/Add.1, пункты 33-35).

⁴ Пункт, касающийся поправки, предложенной Казахстаном на предмет его включения в список, содержащийся в приложении I, был исключен из предварительной повестки дня по просьбе Казахстана на основании вербальной ноты от 13 июня 2000 года.

⁵ На пятой сессии Конференции Сторон Председатель на основе консультаций, проведенных с Президиумом, предложил считать, что программа работы в области механизмов Киотского протокола будет рассматриваться в целом. Аналогичным образом на ее пятой сессии (FCCC/CP/1999/6, пункт 16), было предложено считать, что Конференция Сторон на своей шестой сессии рассмотрит те аспекты, по которым необходимо принятие решения Конференцией Сторон, а также те из них, которые требуют принятия мер Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола на его первой сессии (см. FCCC/CP/1999/6, пункт 16).

- e) **"наилучшая практика" в области политики и мер;**
- f) **вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола;**
- g) **воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств (решение 16/CP.4);**
- h) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами на их двенадцатых и тринадцатых сессиях.

8. Административные и финансовые вопросы.

9. Заявления:

- a) заявления Сторон;
- b) заявления государств-наблюдателей;
- c) заявления межправительственных организаций;
- d) заявления неправительственных организаций.

10. Прочие вопросы.

11. Завершение работы сессии:

- a) **утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее шестой сессии;**
- b) **заккрытие сессии.**

C. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 d) повестки дня)

13. На 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Председатель заявил, что не удалось достичь договоренности в отношении назначения в Президиум заместителя Председателя от Группы государств Азии. Он настоятельно призвал эту Группу активизировать свои усилия в этой связи ввиду того, что Президиуму предстоит проделать большую работу до избрания нового состава Президиума на седьмой сессии.

D. Допуск организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 2 е) повестки дня)

14. Для рассмотрения этого подпункта на 11-м заседании 19 июля 2001 года Конференции Сторон была представлена записка секретариата по вопросу о допуске организаций в качестве наблюдателей, содержащая список из 5 межправительственных организаций и 22 неправительственных организаций, которые обратились с просьбой о предоставлении допуска в качестве наблюдателей (FCCC/CP.2001.4).

15. В соответствии с рекомендацией Президиума, который рассмотрел список организаций-кандидатов, Конференция Сторон решила предоставить этим организациям допуск в качестве наблюдателей.

E. Организация работы второй части шестой сессии

(Пункт 2 f) повестки дня)

16. На второй части своей шестой сессии Конференция Сторон постановила продолжить переговоры по ключевым вопросам в рамках четырех переговорных групп и, после завершения этих переговоров, создать неофициальную группу для продолжения переговоров в ходе сегмента высокого уровня Конференции под руководством Председателя (см. раздел III ниже).

17. После принятия Конференцией Сторон решения 5/CP.6, озаглавленного "Боннские соглашения об осуществлении Буэрос-Айресского плана действий", Конференция Сторон приняла решение продолжить переговоры в рамках четырех переговорных групп под руководством существующих сопредседателей в целях достижения до конца сессии консенсуса по текстам решений, включающих Боннские соглашения и предусматривающих их введение в силу в полном объеме.

18. На 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года сопредседатели четырех переговорных групп сообщили Конференции Сторон об итогах переговоров.

19. В ходе второй части шестой сессии Конференции Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) и Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) провели свои четырнадцатые сессии с 24 по 27 июля 2001 года⁶.

⁶ Доклады о работе этих сессий см. в документах FCCC/SBI/2001/9 и FCCC/SBSTA/2001/2.

Ф. Утверждение доклада о проверке полномочий
(Пункт 2 i) повестки дня)

20. На своем 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Конференция Сторон, отметив, что Президиум рассмотрел и одобрил полномочия представителей Сторон, утвердил доклад Президиума о проверке полномочий (FCCC/CP/2001/3), отметив, что Йемен должен фигурировать в списке, содержащемся в пункте 6 доклада, а не в пункте 7.

Г. Участники

21. На второй части шестой сессии Конференции Сторон ... присутствовали представители следующих 179 Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Австралия	Венгрия	Индонезия
Австрия	Венесуэла	Иордания
Азербайджан	Вьетнам	Иран (Исламская Республика)
Албания	Габон	Ирландия
Алжир	Гаити	Исландия
Ангола	Гамбия	Испания
Антигуа и Барбуда	Гана	Италия
Аргентина	Гватемала	Йемен
Армения	Гвинея	Казахстан
Багамские Острова	Гвинея-Бисау	Камбоджа
Бангладеш	Германия	Камерун
Барбадос	Гондурас	Канада
Бахрейн	Греция	Катар
Беларусь	Гренада	Кения
Белиз	Грузия	Кипр
Бельгия	Дания	Китай
Бенин	Демократическая Республика Конго	Колумбия
Болгария	Джибути	Коморские Острова
Боливия	Доминика	Конго
Босния и Герцеговина	Доминиканская Республика	Коста-Рика
Ботсвана	Европейское сообщество	Кот-д'Ивуар
Бразилия	Египет	Куба
Буркина-Фасо	Замбия	Кувейт
Бурунди	Зимбабве	Кыргызстан
Бутан	Израиль	
бывшая югославская Республика Македония	Индия	
Вануату		

Лаосская Народно- Демократическая Республика	Объединенная Республика Танзания	Соломоновы Острова
Латвия	Объединенные Арабские Эмираты	Судан
Лесото	Оман	Суринам
Либерия	Острова Кука	Сьерра-Леоне
Ливийская Арабская Джамахирия	Пакистан	Таджикистан
Ливан	Палау	Таиланд
Литва	Панама	Того
Лихтенштейн	Папуа-Новая Гвинея	Тонга
Люксембург	Перу	Тринидад и Тобаго
Маврикий	Польша	Тувалу
Мавритания	Португалия	Тунис
Мадагаскар	Республика Корея	Туркменистан
Малави	Республика Молдова	Уганда
Малайзия	Российская Федерация	Узбекистан
Мали	Руанда	Украина
Мальдивские Острова	Румыния	Уругвай
Мальта	Сальвадор	Фиджи
Марокко	Самоа	Филиппины
Маршалловы Острова	Сан-Томе и Принсипи	Финляндия
Мексика	Саудовская Аравия	Франция
Микронезия (Федеративные Штаты)	Свазиленд	Хорватия
Мозамбик	Сейшельские Острова	Центральноафриканская Республика
Монако	Сенегал	Чад
Монголия	Сент-Китс и Невис	Чешская Республика
Мьянма	Сент-Люсия	Чили
Намибия	Сингапур	Швейцария
Науру	Сирийская Арабская Республика	Швеция
Непал	Словакия	Шри-Ланка
Нигер	Словения	Эквадор
Нигерия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Эритрея
Нидерланды	Соединенные Штаты Америки	Эстония
Никарагуа		Эфиопия
Ниуэ		Югославия
Новая Зеландия		Южная Африка
Норвегия		Ямайка
		Япония

22. На второй части шестой сессии были также представлены в качестве наблюдателей следующие два государства: Святейший Престол и Турция.

23. На второй части шестой сессии были представлены следующие учреждения и программы Организации Объединенных Наций:

Организация Объединенных Наций
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
Программа развития Организации Объединенных Наций
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Секретариат Венской конвенции о защите озонового слоя и Монреальского протокола к ней
Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Секретариат Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных
Университет Организации Объединенных Наций - Институт современных исследований
Научно-исследовательский и учебный институт Организации Объединенных Наций

24. На второй части шестой сессии были представлены следующие специализированные учреждения и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Всемирный банк (МБРР)
Глобальный экологический фонд
Всемирная метеорологическая организация
Межправительственная группа экспертов по изменению климата ВМО/ЮНЕП
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Международное агентство по атомной энергии
Всемирная торговая организация

25. Перечень межправительственных и неправительственных организаций, присутствовавших на второй части шестой сессии Конференции, см. в приложении II ниже.

Н. Документация

26. Список документов, представленных Конференции Сторон на второй части ее шестой сессии, содержится в приложении III ниже.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ БУЭНОС-АЙРЕССКОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

(Пункты 4 и 7 повестки дня)

27. На 10-м пленарном заседании 16 июля 2001 года Конференция постановила, по предложению Председателя, учредить четыре группы для переговоров по ключевым вопросам в следующем составе:

- a) финансовые средства, передача технологий, адаптация, укрепление потенциала, пункты 8 и 9 статьи 4 Конвенции и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола
 - Сопредседатели: г-н Джон Эш (Антигуа и Барбуда) и г-н Андрей Кранич (Словения)
- b) Механизмы во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола
 - Сопредседатели: г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина) и г-н Чоу Кок Кее (Малайзия)
- c) Землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство
 - Сопредседатели: г-н Харальд Довланд (Норвегия) и г-н Филипп М. Гваге (Уганда)
- d) Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения согласно Киотскому протоколу
 - Сопредседатели: г-н Харальд Довланд (Норвегия) и г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа)

28. В этой связи Председатель обратил внимание, во-первых, на документы, которые были подготовлены по результатам первой части шестой сессии, состоявшейся в Гааге (FCCC/CP/2000/5/Add.3, тома I-V), которые явились официальной основой для переговоров, и на сводный текст для переговоров со снятыми квадратными скобками (FCCC/CP/2001/2/Rev.1 и Add.1-2, Add.3/Rev.1, и Add.4-6), которые были им подготовлены в порядке выполнения мандата, возложенного на него Конференцией на

первой части шестой сессии, с тем чтобы их можно было использовать в качестве инструмента для переговоров⁷.

29. На своем 11-м пленарном заседании 19 июля 2001 года Конференция Сторон приняла к сведению доклады сопредседателей четырех переговорных групп, учрежденных на десятом пленарном заседании⁸, и постановила препроводить их в качестве вклада в работу сегмента высокого уровня Конференции Сторон с участием министров и старших должностных лиц (см. пункт 34 ниже).

30. В этой связи с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств членов); Ирана (от имени Группы 77 и Китая); Индии, Австралии, Саудовской Аравии и Японии.

31. Конференция Сторон также отметила, что в результате проведения вышеупомянутых переговоров были подготовлены три проекта решения, которые будут представлены для принятия Конференцией Сторон на более позднем этапе, а именно: "Укрепление потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I)"; "Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой"; и "Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма" (см. пункты 55-56 ниже).

32. На 13-м пленарном заседании 20 июля 2001 года Председатель предложил, на основе его консультаций с членами Президиума и другими участниками, продолжить переговоры по вопросам существа в ходе предстоящего сегмента высокого уровня в рамках неофициальной группы. В целях обеспечения эффективности и транспарентности группа, работой которой будет руководить Председатель, будет руководствоваться указаниями Конференции и отчетываться перед ней ежедневно на пленарном заседании. Группа также может решить создать меньшие по численности подгруппы по конкретным вопросам, при понимании того, что переговоры не будут проходить параллельно.

⁷ См. решение 1/CP.6, пункт 4, FCCC/CP/2000/5/Add.2.

⁸ Эти доклады были распространены в документах FCCC/CP/2001/CRP.1, FCCC/CP/2001/CRP.2, FCCC/CP/2001/CRP.3 и FCCC/CP/2001/CRP.4.

33. Конференция согласилась с вышеупомянутым предложением, учредив упомянутую группу в следующем составе⁹:

Центральная Азия, Кавказ и Молдова	1
Центральная группа 11	3
Группа по обеспечению целостности окружающей среды	1
Европейский союз	5
Группа 77 и Китай	19
"Зонтичная" группа	6

34. Обсуждения в группе проводились на основе записки, подготовленной по просьбе Председателя сопредседателями четырех переговорных групп, содержащей нерешенные ключевые вопросы, которые должны быть урегулированы министрами и старшими должностными лицами в ходе сегмента высокого уровня (см. FCCC/CP/2991/L.5). В этой записке были сведены воедино ранее представленные доклады сопредседателей четырех переговорных групп и была предпринята попытка выявить и более четко определить основные политические вопросы, избежать дублирования и представить проблемы и варианты в единой форме.

35. По предложению Председателя, Конференция также решила учредить пятую группу для переговоров в целях обсуждения вопросов, относящихся к статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола, работой которой будет руководить Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим вопросам (ВОКНТА) г-н Х. Довланд (Норвегия) и которая представит доклад пленарному заседанию.

36. На 14-м пленарном заседании 21 июля 2001 года Председатель проинформировал Конференцию Сторон на пленарном заседании о ходе переговоров в рамках группы под его председательством. Он охарактеризовал дискуссии по некоторым вопросам как плодотворные и в ряде случаев как конструктивные, проводимые действительно в духе компромисса. Однако в отношении других вопросов дискуссии пока нельзя считать плодотворными: с одной стороны, намечился определенный компромисс, но, с другой

⁹ Секретариат был проинформирован о том, что группы в рамках процесса, связанного с изменением климата, включают следующих членов: группа Центральной Азии, Кавказа и Молдовы: Армения, Азербайджан, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан; Центральная группа 11: Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Хорватия, Чешская Республика, Эстония, а также Мальта в качестве наблюдателя; Группа по обеспечению целостности окружающей среды: Мексика, Республика Корея и Швейцария; и "Зонтичная" группа: Австралия, Исландия, Канада, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Украина и Япония.

стороны, наблюдается ужесточение позиций. Вместе с тем он выразил надежду на достижение общего компромисса по различным вопросам, для чего потребуется более решительная воля всех сторон отойти от сложившихся позиций.

37. На 15-м пленарном заседании 23 июля 2001 года Председатель сообщил об итогах его консультаций и о переговорах в его группе. В этой связи он выразил признательность г-ну Филиппу Рошу (Швейцария), г-ну Питеру Ходжсону (Новая Зеландия), г-ну Валли Мусе (Южная Африка); и г-ну Раулю Эстрада-Ойуэла (Аргентина) за оказанное содействие.

**А. Утверждение Боннских соглашений об осуществлении
Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)**

38. На 15-м пленарном заседании 23 июля 2001 года Председатель вынес на рассмотрение предложение¹⁰ в отношении проекта решения об основных элементах осуществления Буэнос-Айресского плана действий, который был подготовлен с учетом переговоров, проведенных в начале сессии, и его собственных неофициальных консультаций в ходе сегмента высокого уровня с участием министров и других старших должностных лиц как в рамках группы под его председательством, так и в процессе дополнительных дискуссий, а также с учетом мнений руководителей дискуссий.

39. Он отметил, что проект решения призван зафиксировать политические договоренности по основным элементам Буэнос-Айресского плана действий, которые будут включены в окончательные решения по соответствующим вопросам для принятия позднее в ходе сессии. Текст решения будет отредактирован, и необходимо будет уточнить ряд юридических и технических моментов. Такие технические поправки будут выпущены в виде документа зала заседания, и будет назначен сотрудник секретариата для представления соответствующей информации. Он также отметил, что Хорватия по ошибке не была включена в приложение Z к разделу VII решения.

40. Также на своем 15-м пленарном заседании 23 июля 2001 года Конференция Сторон по предложению Председателя утвердила проект решения в качестве решения 5/CP.6, которое позднее было озаглавлено "Боннские соглашения об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий" (см. пункт 61 ниже), при том понимании, что официальное

¹⁰ Текст предложения Председателя содержался в неофициальном документе, выпущенном 21 июля 2001 года в 22 час. 47 мин., вместе с пересмотренным заключительным разделом по вопросам соблюдения, подготовленным 23 июля 2001 года в 10 час. 27 мин. Полный одобренный текст был впоследствии выпущен в документе FCCC/CP/2001/L.7.

принятие состоится на следующем пленарном заседании, после того как этот текст будет издан в качестве официального документа Конференции.

В. Заявления Председателя и Исполнительного секретаря

41. В своем заявлении после одобрения решения 5/CP.6 Председатель заявил, что принятое на первой части сессии решение о том, чтобы не закрывать сессию, а прервать ее и возобновить работу на ее второй части, основывалось на обдуманном риске, поскольку это могло привести к снижению политической воли. Однако приверженность духу Гааги оставалась твердой на протяжении многочисленных активных консультаций, проведенных в межсессионный период, при этом существовало понимание того, что Конференция Сторон не должна вторично закончиться провалом, что означало бы крах надежд, возлагаемых на нее международным сообществом.

42. Выражая признательность всем тем, кто внес вклад в достигнутые результаты благодаря проявленному сотрудничеству и приверженности поставленным целям, оратор отметил, что от участников потребовалось продемонстрировать, что многосторонние переговоры в рамках Организации Объединенных Наций действительно имеют смысл и что возможно достижение договоренностей в данном контексте. Это имеет особенно важное значение в то время, когда высказывается серьезная критика в адрес глобальных совещаний. Достигнутая договоренность показала, что глобальные задачи - будь то экономического, технологического, экологического или климатического характера - могут решаться с помощью ответственного подхода к принятию глобальных решений.

43. Исполнительный секретарь отдал дань Председателю за энергичные и настойчивые усилия, которые привели к достигнутому успеху; поблагодарил всех сотрудников Организации Объединенных Наций за вклад, внесенный в данный процесс; и в заключение выразил признательность участникам за то, что они подарили ему, по случаю его последнего участия в КС в Бонне, такой прекрасный подарок, как луч надежды.

С. Заявления, сделанные в связи с утверждением Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)¹¹

44. После утверждения решения 5/CP.6 с заявлениями выступили представители Ирана (от имени Группы 77 и Китая), Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов, а также от имени Исландии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии); Марокко; Австралии (от имени "Зонтичной" группы); Китая; Японии; Болгарии (от имени Центральной группы 11); Соединенных Штатов Америки; Индонезии; Гренады (от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна); Российской Федерации; Саудовской Аравии; Канады; Буркина-Фасо (от имени Группы африканских государств); Индии; Мексики (от имени Группы по обеспечению целостности окружающей среды); Панамы; Бразилии; Швейцарии; Сенегала; Мальты; Судана; Вануату (от имени наименее развитых стран) и Коста-Рики.

Д. Принятие Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)

45. На 16-м пленарном заседании 25 июля 2001 года Председатель обратил внимание на документ FCCC/CP/2001/L.7, содержащий текст решения 5/CP.6, утвержденный для принятия Конференцией Сторон на 15-м пленарном заседании 23 июля 2001 года (см. пункты 38-40 выше). Этот документ заменил документ FCCC/CP/2001/L.6, который таким образом был аннулирован.

46. Перед тем как представить вышеупомянутый текст Конференции Сторон для принятия, Председатель сделал заявление под свою личную политическую ответственность, в котором он отметил, что как Председатель он будет гарантировать целостность политических договоренностей, достигнутых министрами и другими главами делегаций 23 июля 2001 года. Он настоятельно призвал участников продолжить активную работу на основе этих договоренностей в целях достижения консенсуса в отношении текстов окончательных решений в различных областях до завершения нынешней сессии. Поэтому на данном этапе ему необходимо принять решение о начале завершающего этапа работы. Кроме того, также в своем качестве Председателя, он будет гарантировать справедливый процесс. Он выразил надежду на то, что все Стороны поддержат вышеупомянутое заявление.

¹¹ Впоследствии по предложению Председателя Конференция приняла решение просить секретариат опубликовать эти заявления в качестве стенографического отчета (см. FCCC/CP/2001/MISC.4).

47. Он напомнил также, что, как он уже отмечал на 15-м пленарном заседании, когда Конференция утвердила решение 5/CP.6, имеют место некоторые проблемы и несоответствия, которые необходимо урегулировать. К ним относятся несоответствия, указанные в списке, составленном секретариатом (FCCC/CP/2001/CRP.9), а также в предложении Российской Федерации (FCCC/CP/2001/CRP.10).

48. Также на своем 16-м заседании 25 июля 2001 года Конференция Сторон приняла решение 5/CP.6 (см. часть вторую, раздел I, настоящего доклада).

49. Председатель отметил, что список несоответствий, содержащийся в документе FCCC/CP/2001/CRP.9, следует рассматривать просто в качестве примерного перечня. Наиболее очевидным примером несогласованности является последнее предложение пункта 11 главы VI.2 решения 5/CP.6 в отношении принципов, характера и сферы охвата механизмов во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола.

50. Оратор добавил, что в ходе переговоров на основе только что принятого решения необходимо будет также решить еще два вопроса: во-первых, вопрос, который был поставлен непосредственно перед ним, а именно вопрос о методологической основе показателей в соглашении о ЗИЗЛХ, включая добавление Z, и, во-вторых, необходимость обеспечения полного соответствия решений, которые будут приняты на основе решения 5/CP.6, с положениями Конвенции и Киотского протокола. В заключение он отметил, что, по его мнению, нет необходимости в том, чтобы он подготовил новые тексты для облегчения переговоров.

**Е. Заявления, сделанные в связи с принятием Боннских соглашений
об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий (решение 5/CP.6)**

51. После принятия решения 5/CP.6 с заявлениями выступили представители Ирана (от имени Группы 77 и Китая); Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов); Саудовской Аравии; Индии; Швейцарии (от имени Группы по обеспечению целостности окружающей среды); Самоа (от имени Альянса малых островных государств - АОСИС); Японии; Китая; Коста-Рики; Болгарии (от имени Центральной группы 11); Аргентины; Австралии; Антигуа и Барбуды; Малайзии; Объединенной Республики Танзании; Марокко; Соединенных Штатов Америки; Бангладеш и Венесуэлы.

Ф. Доклады переговорных групп

52. На своем 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Конференция Сторон заслушала доклады сопредседателей переговорных групп, учрежденных на 10-м пленарном заседании (см. пункт 27 выше), в которых сообщалось о прогрессе, достигнутом по состоянию на конец сессии в различных группах.

53. По предложению Председателя Конференция Сторон выразила свою искреннюю признательность сопредседателям рабочих групп за их ценную работу.

54. Председатель отметил, что намерения министров, изложенные в решении 5/CP.6, заключались в том, чтобы Конференция Сторон приняла сбалансированный пакет дальнейших решений в целом. Хотя Конференция Сторон в сжатые сроки вплотную приблизилась к составлению такого сбалансированного пакета, на следующей сессии предстоит решить еще целый ряд вопросов.

Г. Решения, по которым Конференция Сторон отметила завершение переговоров и достижение консенсуса на второй части шестой сессии и которые Конференция Сторон постановила препроводить для принятия своей седьмой сессии

55. На 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Председатель отметил, что на второй части шестой сессии были завершены переговоры и был достигнут консенсус по целому ряду проектов решений и что на основе переговоров, состоявшихся в ходе первой части шестой сессии, были подготовлены также другие проекты решений.

56. По предложению Председателя Конференция постановила принять к сведению завершение переговоров и достижение консенсуса на второй части шестой сессии Конференции по следующим решениям, которые она постановила препроводить для принятия седьмой сессии Конференции Сторон¹²:

- a) решение -/CP.7. Укрепление потенциала в развивающихся странах (в сторонах, не включенных в приложение I);
- b) решение -/CP.7. Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой;
- c) решение -/CP.7. Разработка и передача технологий (решения 4/CP.4 и 9/CP.5);
- d) решение -/CP.7. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола);

¹² Тексты этих решений содержатся в документе FCCC/CP/2001/5/Add.1.

- e) решение -/CP.7. Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма;
- f) решение -/CP.7. Финансирование согласно Конвенции;
- g) решение -/CP.7. Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе;
- h) решение -/CP.7. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола;
- i) решение -/CP.7. Финансирование согласно Киотскому протоколу;
- j) решение -/CP.7. Воздействие отдельных проектов на выбросы в период действия обязательств.

Н. Проекты решений, по которым Конференция Сторон на второй части своей шестой сессии отметила определенный прогресс и которые Конференция Сторон постановила препроводить своей седьмой сессии для разработки, доработки и принятия

57. Также на 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Председатель отметил, что в переговорных группах были представлены другие проекты решений, по которым договоренность еще не была достигнута, и что требуется продолжить работу в целях достижения консенсуса при уделении особого внимания нерешенным вопросам.

58. По предложению Председателя Конференция Сторон постановила принять к сведению прогресс, достигнутый в работе над следующими проектами решений, которые будут препровождены седьмой сессии Конференции Сторон для разработки, доработки и принятия¹³.

¹³ Тексты этих проектов решений содержатся в документе FCCC/CP/2001/5/Add.2, за исключением последних проектов, тексты которых содержатся в документе FCCC/CP/2001/5/Add.3 (том III).

- a) проект решения -/CP.7. Землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство¹⁴;
- b) проект решения -/CP.7. Программа работы в области механизмов (решения 7/CP.4 и 14/CP.4);
- c) проект решения -/CP.7. Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу;
- d) проект решения -/CP.7. "Эффективная практика" в области политики и мер в Сторонах, включенных в приложение I к Конвенции;
- e) проект решения -/CP.7. Национальные системы, коррективы и руководящие принципы согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола.

I. Заключительное заявление Председателя

59. В заключение обсуждений пунктов 4 и 7 повестки дня Председатель отметил, что в ходе переговоров был достигнут значительный прогресс и что все представители сотрудничали в деле обеспечения целостности политического соглашения. Все Стороны подтвердили свое намерение завершить работу над остающимися вопросами таким образом, чтобы это соответствовало политической договоренности, закрепленной в решении 5/CP.6. Это означает отказ от возобновления переговоров по тем вопросам, которые были согласованы в этом решении.

60. По его мнению, в результате принятия решения 5/CP.6 открывается возможность для ратификации Киотского протокола, и он выразил надежду на то, что показатели, выполнение которых требуется для вступления Протокола в силу, будут достигнуты до проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге в 2002 году, что позволит выполнить количественные задачи и качественные целевые показатели Киотского протокола в течение первого периода действия обязательств.

¹⁴ В своем заявлении на 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года представитель Австралии отметил, что его страна не намерена пользоваться положениями статьи 3.4, касающимися управления лесным хозяйством, ни согласно пункту 10, ни согласно пункту 11, поскольку Австралия имеет право рассматривать выбросы в результате изменений в землепользовании согласно второму предложению статьи 3.7, используя в качестве базового года 1990 год.

61. По предложению Председателя Конференция Сторон постановила, что решение /CP.6 будет озаглавлено "Боннские соглашения об осуществлении Буйэнос-Айресского плана действий" и что секретариат подготовит и опубликует стенографический отчет о заявлениях, сделанных при утверждении этого решения на 15-м пленарном заседании ввиду их исторического значения¹⁵.

IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 8 повестки дня)

62. На 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Конференция Сторон по рекомендации четырнадцатой сессии ВОО приняла решение 6/CP.6, озаглавленное "Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций" (см. часть вторую, раздел I, настоящего доклада).

63. После принятия этого решения Исполнительный секретарь поблагодарил Конференцию Сторон за подтверждение и продление существующей связи с секретариатом Организации Объединенных Наций, которая создает условия стабильности, позволяющей секретариату РКИКООН работать с большей степенью автономности, сохраняя связь с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. Таким образом, он подчиняется Генеральному секретарю, с одной стороны, через Заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, что позволяет интегрировать работу РКИКООН в работу Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, а с другой стороны, через Заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, в результате чего секретариат Конвенции функционирует в рамках правил и положений Организации Объединенных Наций, в том что касается финансовых и кадровых вопросов.

V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 10 повестки дня)

A. Предложение Канады

64. На 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Председатель напомнил, что на 15-м пленарном заседании он обратил внимание Конференции Сторон на предложение Канады по вопросу о потенциальном вкладе чистой энергии в глобальные экологические преимущества (см. документ FCCC/CP/2001/CRP.13).

¹⁵ См. FCCC/CP.2001/MISC.4.

65. Представитель Канады, отметив, что предложение его делегации отражает глубокую личную заинтересованность премьер-министра Канады, заявил, что глобальные действия по борьбе с изменением климата со временем потребуют перехода национальной экономики стран на такое сочетание различных видов энергии, которое сопряжено с более низким уровнем выбросов. Глобальные потребности в энергии будут и далее расти и следует обеспечить все больший вклад в удовлетворение этих потребностей за счет более чистых видов энергии или видов энергии, сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов.

66. После обсуждения процедурных вопросов, в ходе которых с заявлениями выступили представители 28 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Центральной группы 11, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от имени Группы африканских государств, представитель Канады в духе компромисса внес поправки в предложении своей делегации, с тем чтобы оно включало только пункты 1 а) и 1 б) документа FCCC/CP/2001/CRP.13.

67. По предложению Председателя Конференция Сторон приняла предложение Канады с внесенными в него поправками (см. часть вторую, раздел II, настоящего доклада).

В. Просьба в отношении дальнейшей работы

68. На 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Председатель напомнил, что Конференция Сторон на своем 13-м пленарном заседании учредила переговорную группу по статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола (см. пункт 28 выше), но что эта группа не смогла провести свои совещания в ходе сессии.

69. По предложению Председателя Конференция Сторон просила секретариат организовать рабочее совещание правительственных экспертов по вышеупомянутым вопросам до начала седьмой сессии Конференции Сторон под председательством г-на Харальда Довланда, Председателя ВОКНТА, а также изыскать необходимые взносы, помимо основного бюджета (см. часть вторую, раздел II, настоящего доклада).

VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

(Пункт 11 повестки дня)

A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе второй части ее шестой сессии

(Пункт 11 а) повестки дня)

70. На своем 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Конференция Сторон рассмотрела проект доклада о работе второй части ее шестой сессии (FCCC/CP/2001/L.1 и Add.1), который был представлен Докладчиком.

71. На этом же заседании Конференция Сторон приняла проект доклада о работе второй части своей шестой сессии и уполномочила Докладчика, под руководством Председателя и при содействии секретариата, завершить подготовку доклада.

B. Закрытие сессии

(Пункт 11 b) повестки дня)

72. Подводя итоги обсуждений на 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года, Председатель заявил, что принятие политического соглашения, содержащегося в решении 5/CP.6, касается не только процесса борьбы с изменением климата и дальнейшего осуществления Конвенции и Киотского протокола: оно является примером центрального значения концепции международного сотрудничества для достижения более общих целей глобального сообщества. Это соглашение является непосредственным результатом диалога, взаимного понимания и духа примирения и компромисса.

73. С заключительными заявлениями выступили представители Ирана (от имени Группы 77 и Китая); Болгарии (от имени Центральной группы 11); Самоа (от имени Альянса малых островных государств - АОСИС); Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов); Австралии; Вануату (от имени наименее развитых стран); Японии; Новой Зеландии; Венгрии и Марокко.

74. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил шестую сессию Конференции Сторон закрытой.

Приложение I

Резюме заявлений, сделанных при открытии сегмента высокого уровня на второй части шестой сессии Конференции Сторон

Заявление Председателя

В своем заявлении на 12-м пленарном заседании 19 июля Председатель сказал, что в настоящий момент есть все больше и больше фактических данных, подтверждающих, что за всю историю существования человечества климат нашей планеты никогда не изменялся так быстро, как сейчас. Совершенно очевидно, что изменение климата в значительной степени обусловлено деятельностью человека и в конечном итоге скажется на условиях жизни людей, придав им необратимый характер. При этом беднейшее население в бедных странах пострадает больше всего. В этой связи реагирование на эту проблему на данном этапе со стороны политических лидеров предполагает необходимость принятия мер предосторожности, и первой такой мерой предосторожности, которую необходимо согласовать, является сокращение выбросов парниковых газов.

Однако переговоры по этому вопросу были трудными и зачастую, как это имело место в Гааге, заканчивались там же, где и начинались. И тем не менее Конференция Сторон должна достичь договоренности на нынешней сессии, поскольку участники обещали сделать это и тем самым возродили надежду на возможность решения оставшихся вопросов в целях введения Киотского протокола в действие. Сейчас перед политическими лидерами стоит задача найти политический компромисс в виде сбалансированного пакета решений, для которого есть все необходимые составляющие.

После многочисленных консультаций со Сторонами он подготовил комплексный сводный текст со снятыми квадратными скобками, который явился результатом тщательного анализа позиций всех Сторон. По его мнению, он внушает доверие как с политической, так и с экологической точек зрения; он сбалансирован и может быть использован в качестве инструмента для выработки надежного соглашения.

Киотский протокол является сложным документом, поскольку изменение климата - это также сложное явление, характеризующееся многочисленными экономическими, социальными и экологическими особенностями. Однако он также ориентирован на результаты, обеспечивает определенную гибкость, является объективным и внушает доверие. Конференция должна приложить все усилия для того, чтобы разработать соглашение, которое было бы открыто для всех, будь то на нынешнем этапе или позднее.

Приветственное выступление

Конференция заслушала приветственное выступление лорда-мэра Бонна г-жу Бёрбель Дикманн, в котором она приветствовала участников Боннской конференции и выразила самые искренние пожелания успеха в работе Конференции.

Хотя с точки зрения размеров одного из центров ООН Бонн является небольшим городом, тем не менее в связи с присутствием Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждений его значение увеличивается. Он также принимает у себя все большее и большее число международных конференций и других мероприятий, являясь при этом важным центром телекоммуникации, науки и исследований, а также одним из центров глобального диалога. В этой связи она выразила уверенность в том, что проект создания комплекса ООН с международным центром конгрессов в скором времени превратится в реальность.

Заявление Исполнительного секретаря

Исполнительный секретарь сообщил, что переговоры на настоящем этапе проходят в рамках Буэнос-Айресского плана действий и будут сосредоточены на активизации финансовой и технологической поддержки, включая создание потенциала, в интересах развивающихся стран в целях включения компонента изменения климата в национальные стратегии устойчивого развития. Они также должны утвердить правила функционирования Киотского протокола в целях ограничения выбросов парниковых газов. Эти правила должны явиться ценным компонентом формирующегося международного режима.

Вместе с тем здесь важно работать с прицелом на долгосрочную перспективу, а не просто сосредоточиться на вопросах, связанных с первым периодом действия обязательств. Еще одной причиной, по которой необходимо добиться результатов в нынешней ситуации, является необходимость дать субъектам экономической деятельности позитивный сигнал о том, что одним из ключевых факторов глобальной экономики в XXI веке является снижение интенсивности выбросов.

В заключение, отметив, что это его последнее заявление в качестве Исполнительного секретаря, он сделал краткий обзор опыта, накопленного им в Бонне в течение прошедших пяти лет. Хотя правительству Германии необходимо выразить горячую признательность за его глубокое понимание потребностей секретариата РКИКООН, а местным органам власти - за проявляемое ими неизменное радушие, тем не менее ясно, что общая деятельность организаций системы ООН в Бонне еще не достигла своей критической

массы, которая обеспечивала бы привлекательные условия для служебной карьеры и позволяла учреждениям ООН нанимать, заинтересовывать и удерживать компетентных сотрудников, что, в свою очередь, позволило бы правительствам вновь открыть здесь постоянные дипломатические представительства. Прорыв в этом вопросе может быть сделан в случае принятия правительством принимающей страны решения продвинуть работу по созданию "комплекса ООН" в бывшем парламентском комплексе, а также соответствующего центра конференций, в котором можно было бы проводить крупномасштабные совещания.

Другие заявления

На 12-м пленарном заседании 19 июля Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) г-н Роберт Уотсон сделал, по приглашению Председателя, заявление, в котором он изложил ключевые выводы, содержащиеся в третьем докладе об оценке (ТДО) МГЭИК. Группа пришла к выводу, что:

- a) климатическая система Земли изменилась в глобальном и региональном масштабе, при этом некоторые изменения вызваны деятельностью человека;
- b) по прогнозам, выбросы диоксида углерода, поверхностная температура, объем осадков и уровень моря в XXI веке повысятся в масштабах всей планеты в силу деятельности человека;
- c) во многих частях мира биологические системы уже затронуты изменением климата, в частности повышением региональной температуры;
- d) прогнозируемые изменения климата будут сопровождаться как благоприятными, так и неблагоприятными последствиями для водных ресурсов, сельского хозяйства, природных экосистем и здоровья людей; однако чем больше будут климатические изменения, тем больше будут проявляться неблагоприятные последствия;
- e) в настоящее время есть много технологических вариантов сокращения в ближайшем будущем выбросов парниковых газов и возможностей снижения соответствующих издержек, однако для этого необходимо устранить барьеры на пути широкого применения технологий, благоприятных с точки зрения изменения климата.

Он сообщил, что в соответствии со всеми сценариями, рассмотренными на следующее столетие, прогнозируется дальнейшее повышение уровней диоксида углерода, более экстремальные погодные условия, повышение температуры, изменения в структуре осадков, повышение уровня моря и усиление воздействия на продуктивность сельского хозяйства. Он отметил, что в настоящее время существуют экономически эффективные технологии, позволяющие сократить объем выбросов парниковых газов, причем расходы стран по решению проблем, связанных с изменением климата, составят, по оценкам, 0,2-2% от внутреннего валового продукта (ВВП), а в случае международного сотрудничества - даже меньше.

Также по приглашению Председателя на этом же заседании с заявлением выступили г-жа Фатумата Ндуре (Гамбия) и г-н Шон Никсон (Соединенное Королевство) от имени Молодежного совещания, которое проходило одновременно с Конференцией. Они призвали все Стороны не предусматривать расширения масштабов использования поглотителей в соответствии с Протоколом и разработать правила, которые обеспечивали бы целостность окружающей среды, эффективное поддержание нынешнего уровня и устойчивость в долгосрочном плане. В конечном итоге, процесс РКИКООН был начат в Рио-де-Жанейро в целях создания устойчивого общества для нынешнего и будущих поколений.

Они заявили, что, в том что касается развивающихся стран, самым большим препятствием на пути успешного осуществления инициатив в области изменения климата являются деньги. Без средств на финансирование таких проектов, как массово-просветительные кампании, правительства не смогут обеспечить информированность и просвещение населения по проблемам экологических изменений в предстоящее десятилетие.

Что касается будущего, то они заявили, что здесь необходимо обеспечить более широкое участие молодежи в будущих конференциях, и что самое важное - в нынешних обсуждениях. В конечном итоге, молодежь смотрит вперед, в тот день, когда бережное отношение к окружающей среде и необходимость в разработке устойчивых способов деятельности приобретут большее значение, нежели краткосрочные и изжившие себя принципы. Сейчас настало время принять это исключительно важное решение - участники не должны забывать об этом, поскольку судить их будет история.

Приложение II

Список межправительственных и неправительственных организаций, присутствовавших на второй части шестой сессии Конференции Сторон

I. Межправительственные организации

1. Agence de Coopération Culturelle et Technique
2. Asian Development Bank
3. Association of Southeast Asian Nations
4. Caribbean Community Secretariat
5. Center for International Forestry Research
6. Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo
7. Corporación Andina de Fomento
8. Council of Europe
9. European Space Agency
10. International Energy Agency
11. IUCN-The World Conservation Union
12. Organisation for Economic Co-operation and Development
13. Organization of Petroleum Exporting Countries
14. Permanent Court of Arbitration
15. Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe
16. South Pacific Regional Environment Programme

II. Неправительственные организации

1. Air Transport Association of America
2. Alliance for Responsible Atmospheric Policy
3. Alliance for Responsible Environmental Alternatives Canada
4. Alliance Froid, Climatisation, Environnement
5. American Nuclear Society
6. American Portland Cement Alliance
7. American Society of International Law
8. Arbeitsgemeinschaft für Umweltfragen e.V.
9. Arbeitsgruppe für Luft – und Raumfahrt
10. Arbeitskreis Energie der Deutschen Physikalischen Gesellschaft e.V.
11. Association des Constructeurs Européens d'Automobiles
12. Australian Aluminium Council
13. Australian Coal Association
14. Australian Conservation Foundation
15. Bangladesh Centre for Advanced Studies
16. Battelle Memorial Institute
17. Bundesverband der Deutschen Industrie
18. Birdlife International/Royal Society for the Protection of Birds
19. British Fire Protection Systems Association Ltd.

20. Business Council for Sustainable Energy
21. Business Council of Australia
22. Business South Africa
23. CarbonFix e.V.
24. Carl Duisberg Gesellschaft e.V.
25. CEE Bankwatch Network
26. CEMBUREAU
27. Center for Clean Air Policy
28. Center for International Climate and Environmental Research
29. Center for International Environmental Law
30. Central Research Institute of Electric Power Industry
31. Centre for European Economic Research
32. Centre for European Policy Studies
33. Centre for Preparation and Implementation of International Projects and Technical Assistance
34. Centre for Science and Environment
35. Centro de Derecho Ambiental y de los Recursos Naturales
36. Cercle mondial du consensus/World Sustainable Energy Coalition
37. Citizens Alliance for Saving the Atmosphere and the Earth
38. Clean Air Foundation
39. Climate Action Network - Latin America
40. Climate Action Network - United Kingdom
41. Climate Action Network - France
42. Climate Action Network - Southeast Asia
43. Climate Institute
44. Climate Network Africa
45. Climate Network Europe
46. Committee for a Constructive Tomorrow
47. Competitive Enterprise Institute
48. Confédération Européenne des Propriétaires Forestiers
49. Confederation of European Paper Industries
50. Coordinating Body for the Indigenous Organizations in the Amazon Basin
51. Cornell University
52. Council of German Forest Owners Associations
53. David Suzuki Foundation
54. Deutsche Gesellschaft für seltene Kulturpflanzen
55. Development Alternatives
56. Earth Council
57. Ecologic Foundation
58. Edison Electric Institute

59. Electric Power Research Institute
60. Emissions Marketing Association
61. Energy Research Centre of the Netherlands
62. Environmental Defense
63. Environnement et Développement du Tiers Monde
64. EPOTEC, Inc.
65. Euroheat & Power
66. EURONATURA
67. European Association for Solar Energy
68. e5 - European Business Council for a Sustainable Energy Future
69. European Chemical Industry Council
70. European Federation For Transport and Environment
71. European Landowners' Organisation
72. European Nuclear Society
73. FACE Foundation
74. Federation of Canadian Municipalities
75. FERN
76. Fondazione Lombardia per l'Ambiente
77. Forum Atomique Européen
78. Foundation DLO
79. Foundation for International Environmental Law and Development
80. Foundation Joint Implementation Network
81. France Nature Environnement
82. Franciscans International
83. Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research
84. Free University Amsterdam, Institute of Environmental Studies
85. Friends of the Earth International
86. E7 Fund for Sustainable Energy Development
87. Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena
88. German Foundation for International Development
89. German NGO-Forum on Environment & Development
90. Germanwatch
91. Global Climate Coalition
92. Global Commons Institute
93. Global Environmental Forum
94. Global Legislators Organisation for a Balanced Environment
95. Green Korea United
96. Greenpeace International
97. Groupe d'Etudes et de Recherches sur les Energies Renouvelables et l'Environnement
98. Hamburg Institute of International Economics
99. Harvard University, John F. Kennedy School of Government
100. HELIO International

101. Imperial College of Science, Technology and Medicine, Centre for Environmental Technology
102. Industrial Technology Research Institute
103. Institut de recherche sur l'environnement
104. Institute for Global Environmental Strategies
105. Instituto de Pesquisa Ambiental da Amazonia
106. Insurance Industry Initiative for the Environment in association with UNEP
107. International Aluminium Institute
108. International Chamber of Commerce
109. International Climate Change Partnership
110. International Cogeneration Alliance
111. International Confederation of Free Trade Unions
112. International Council for Local Environmental Initiatives
113. International Council of Environmental Law
114. International Council of Women
115. International Emissions Trading Association
116. International Gas Union
117. International Institute for Energy Conservation
118. International Institute for Energy Conservation - Europe
119. International Institute for Sustainable Development
120. International Organization for Standardization
121. International Petroleum Industry Environmental Conservation Association
122. Interstate Natural Gas Association of America
123. INZET Association for North-South Campaigns
124. Japan Atomic Industrial Forum, Inc.
125. Japan Environmental Council
126. Japan Fluorocarbon Manufacturers Association
127. Japan Industrial Conference for Ozone Layer Protection
128. Joyce Foundation
129. Keidanren
130. Kiko Network
131. Klima-Bündnis/Alianza del Clima e.V.
132. Korean Federation for Environmental Movement
133. Kyoto University, Institute of Economic Research
134. Landvernd – National Association for the Protection of the Icelandic Environment
135. Leland Stanford Junior University
136. Lloyd's Register of Shipping
137. Loss Prevention Council
138. Manila Observatory
139. Max-Planck-Institute
140. Minerals and Energy Policy Centre
141. National Association of Regulatory Utility Commissioners

142. National Association of State Fire Marshals
143. National Environmental Trust
144. National Institute of Public Health and the Environment
145. National Mining Association
146. Natural Resources Defense Council
147. New Energy and Industrial Technology Development Organization
148. Norwegian Shipowner's Association
149. Nuclear Energy Institute
150. Oeko Institute (Institute for Applied Ecology e.V.)
151. Oxford Institute for Energy Studies
152. PELANGI
153. Pembina Institute
154. Peoples' Forum 2001
155. Pew Center on Global Climate Change
156. Prima Klima - weltweit - e.V.
157. Proclim – Forum for Climate and Global Change
158. RainForest ReGeneration Institute
159. Resources for the Future
160. Rheinische Friedrich-Wilhelm-Universität, Bonn
161. Royal Institute of International Affairs
162. Scientists for Global Responsibility
163. Sierra Club of Canada
164. State and Territorial Air Pollution Program Administrators/Association of Local Air Pollution Control Officials
165. Stiftung Wald in Not
166. STOP
167. Swiss Association for Environmentally Conscious Management
168. Tata Energy Research Institute
169. Technische Universität Darmstadt
170. Tellus Institute
171. The Business Roundtable
172. The Center for Sustainable Development in the Americas
173. The Climate Council
174. The Federation of Electric Power Companies
175. The Fridtjof Nansen Institute
176. The Global Industrial and Social Progress Research Institute
177. The Institute of Cultural Affairs
178. The Japan Economic Research Institute
179. The Japan Electrical Manufacturers' Association
180. The Korea Chamber of Commerce and Industry
181. The Nature Conservancy
182. The Open University
183. The Organization for Industrial, Spiritual and Cultural Advancement - International

184. The Pacific Forest Trust
185. The Sudanese Environment Conservation Society
186. Thermal and Nuclear Power Engineering Society
187. Third World Network
188. U.S. Climate Action Network
189. Union of Concerned Scientists
190. Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe
191. Union of Public Associations - Russian Environmental Congress
192. Union of the Electricity Industry - EURELECTRIC
193. United Mine Workers of America
194. United Nations Environment and Development - UK Committee
195. University of Bielefeld
196. University of California, Revelle Program on Climate Science and Policy
197. University of Cambridge, Centre of International Studies
198. University of Cape Town, Energy and Development Research Centre
199. University of East Anglia, School of Environmental Sciences
200. University of Maastricht, Institute for Transnational Legal Research
201. University of Oxford, Environmental Change Institute
202. University of St. Gallen, Institute for Economy and the Environment
203. University of Surrey
204. University of Tampere
205. University of Waikato, The International Global Change Institute
206. Utrecht University, Department of Science, Technology and Society
207. Verband der Elektrizitätswirtschaft e.V.
208. Verification Research, Training and Information Centre
209. WBUG - Wissenschaftlicher Beirat der Bundesregierung Globale Umweltveränderungen
210. Woods Hole Research Center
211. World Business Council for Sustainable Development
212. World Coal Institute
213. World Conference on Religion and Peace
214. World Council of Churches
215. World Nuclear Association
216. World Resources Institute
217. Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy
218. WWF
219. Young Energy Specialists and Development Co-operation
220. Youth for Intergenerational Justice and Sustainability – Europe e.V

Приложение III

**Список документов, которые были представлены Конференции Сторон
на второй части ее шестой сессии**

FCCC/CP/2001/1	Повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/CP/2001/2/Rev.1 and Add.1–2, Add.3/Rev.1 and Add.4–6	Рассмотрения осуществления обязательств и других положений Конвенции. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Сводный текст для переговоров, предложенный Председателем
FCCC/CP/2001/3	Организационные вопросы. Утверждение доклада о проверке полномочий. Доклад Президиума
FCCC/CP/2001/4	Организационные вопросы. Допуск организаций в качестве наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации
FCCC/CP/2001/INF.1	Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола. Записка секретариата.
FCCC/CP/2001/INF.2	Список участников
FCCC/CP/2001/MISC.1 and Add.1	Записка Председателя шестой сессии Конференции Сторон. Мнения, полученные от Сторон
FCCC/CP/2001/MISC.2	Методологические вопросы. Руководящие принципы согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола. Мнения, полученные от Сторон, в отношении очевидного прогресса согласно статье 3.2 Киотского протокола
FCCC/CP/2001/MISC.3	Предварительный список участников
FCCC/CP/2000/5/Add.1, and Add.2 and Add.3 (тома I-V)	Доклад Конференции Сторон о работе второй части ее шестой сессии, состоявшейся в Гааге 13-25 ноября 2000 года

FCCC/CP/2000/1/Add.1 and Corr.1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/CP/2001/L.1 and Add.1	Проект доклада Конференции Сторон о работе второй части ее шестой сессии, состоявшейся в Бонне 16-27 июля 2001 года
FCCC/CP/2001/L.2	Укрепление потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I). Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/L.3	Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой. Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/L.4/Rev.1	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции. Проект решения, предложенный сопредседателями переговорной группы. Проект решения -/CP.6. Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма
FCCC/CP/2001/L.5	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Записка сопредседателей переговорных групп
FCCC/CP/2001/L.7	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Решение 5/CP.6

FCCC/CP/2001/L.8	Административные и финансовые вопросы. Институциональная связь секретариата РКИКООН с Организацией Объединенных Наций
FCCC/CP/2001/L.10	Разработка и передача технологий (решения 4/CP.4 и 9/CP.5). Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/L.11/Rev.1	Землепользование, изменение в землепользовании и лесное хозяйство. Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/L.12	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола). Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы.
FCCC/CP/2001/L.13	Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола. Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/L.14	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Проект решения, предложенный сопредседателями переговорной группы. Проект решения -/CP.6. Финансирование согласно Конвенции
FCCC/CP/2001/L.15	Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Финансирование согласно Киотскому протоколу. Проект решения -/CP.6, предложенный сопредседателями переговорной группы

FCCC/CP/2001/CRP.9	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Записка секретариата
FCCC/CP/2001/CRP.10	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Предложение Российской Федерации
FCCC/CP/2001/INF.3 (тома 1-5)	Тексты, препровожденные вспомогательными органами Конференции Сторон на первой части ее шестой сессии
FCCC/CP/2001/CRP.11	Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Программа работы в области механизмов (решения 7/CP.4 и 14/CP.4). Проект решения, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/CRP.12/Rev.1	Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4). Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу. Проект решения, предложенный сопредседателями переговорной группы
FCCC/CP/2001/CRP.13	Прочие вопросы. Предложение Канады. Проект выводов

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Решение 5/CP.6

Боннские соглашения об осуществлении Буэнос-Айресского плана действий

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 1/CP.4, 1/CP.5 и 1/CP.6,

рассмотрев тексты, препровожденные ей вспомогательными органами на первой части ее шестой сессии, доклад о работе первой части ее шестой сессии и добавления к нему, и используя в качестве рабочего инструмента сводный текст для переговоров, подготовленный ее Председателем,

признавая вклад групп по переговорам, учрежденным на второй части сессии, и *отмечая* с удовлетворением решения по дополнительным руководящим указаниям для оперативного органа финансового механизма, укреплению потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I) и укреплению потенциала в странах с переходной экономикой,

1. *постановляет* принять соглашения, содержащиеся в приложении к настоящему решению, в качестве основных элементов осуществления Буэнос-Айресского плана действий;
2. *постановляет* посвятить вторую неделю текущей сессии переговорам и принятию сбалансированного пакета дальнейших решений, включающих соглашения, упомянутые выше в пункте 1 и предусматривающих введение их в действие в полном объеме;
3. *настоятельно призывает* все Стороны принять активное и конструктивное участие в этих переговорах; и
4. *просит* своего Председателя продолжить разработку текстов, включающих основные элементы, указанные в пункте 1 выше, в целях облегчения переговоров.

*16-е пленарное заседание
25 июля 2001 года*

Приложение

**ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
БУЭНОС-АЙРЕССКОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ**

I. ФИНАНСИРОВАНИЕ СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ

Конференция Сторон

1. *ссылается* на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности на ее статьи 4.1, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7, 4.8, 4.9, 4.10 и 11, а также на свои решения 11/CP.1 и 15/CP.1;

2. *отмечает*, что в соответствии с ее решениями -/CP.6 и -/CP.6 финансировалось осуществление деятельности по укреплению потенциала в Сторонах, не включенных в приложение I, и что в этой связи были даны дополнительные руководящие указания Глобальному экологическому фонду;

Конференция Сторон постановляет:

3. что:

a) существует необходимость в финансировании, включая финансирование, которое носит новый и дополнительный характер по отношению к взносам, которые были внесены на основное направление деятельности Глобального экологического фонда в области изменения климата и по линии многостороннего и двустороннего финансирования, для осуществления Конвенции;

b) Сторонам, не включенным в приложение I, следует обеспечить предсказуемые и адекватные уровни финансирования;

c) для выполнения обязательств согласно статье 4.1, 4.3, 4.4, 4.5, 4.8 и 4.9 Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, и другим Сторонам, включенным в приложение I, которые способны сделать это, следует предоставлять финансирование Сторонам, являющимся развивающимися странами, по следующим каналам:

i) увеличение пополнения средств Глобального экологического фонда;

- ii) специальный фонд для борьбы с изменением климата, который будет учрежден согласно настоящему решению;
 - iii) двусторонние и многосторонние каналы;
 - d) необходимо разработать соответствующие условия для распределения бремени между Сторонами, включенными в приложение II;
 - e) Стороны, включенные в приложение II, сообщают о своих финансовых взносах на ежегодной основе;
 - f) она рассматривает доклады, упомянутые в пункте 3 e) выше на ежегодной основе;
4. *принимает к сведению*, что многие Стороны, включенные в приложение II, на основании политического заявления выразили готовность взять на себя обязательства по обеспечению адекватного финансирования.

Специальный фонд для борьбы с изменением климата

Конференция Сторон постановляет:

1. учредить специальный фонд для борьбы с изменением климата для финансирования деятельности, программ и мер, связанных с изменением климата, которые являются дополнительными к тем, которые финансируются за счет ресурсов, выделяемых по линии основного направления деятельности Глобального экологического фонда в области изменения климата, и двустороннего и многостороннего финансирования, в следующих областях:
- a) адаптация;
 - b) передача технологий;
 - c) энергетика, транспорт, промышленность, сельское хозяйство, лесное хозяйство и удаление отходов; и
 - d) деятельность по оказанию помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, упомянутым в пункте 8 h) статьи 4, в целях диверсификации их экономики;

2. предложить Сторонам, включенным в приложение II, и другим Сторонам, включенным в приложение I, которые в состоянии сделать это, внести взносы в этот фонд, управляемый органом, на который возложено управление финансовым механизмом, под руководством Конференции Сторон;

3. предложить органу, упомянутому в пункте 2 выше, принять в этих целях необходимые меры.

Наименее развитые страны

Конференция Сторон постановляет:

1. создать фонд для наименее развитых стран, управляемый органом, на который возложено управление финансовым механизмом, под руководством Конференции Сторон, в целях оказания поддержки программе работы в интересах наименее развитых стран. Эта программа работы будет включать, в частности, национальные программы действий в области адаптации;

2. предложить органу, упомянутому в пункте 1 выше, принять в этих целях необходимые меры;

3. дать органу, упомянутому в пункте 1 выше, руководящие указания относительно условий функционирования этого фонда, включая ускоренный доступ.

II. ФИНАНСИРОВАНИЕ СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ

Конференция Сторон:

1. ссылается на статьи 10 и 11 и пункт 8 статьи 12 Киотского протокола, а также на свои решения 11/CP.1 и 15/CP.1;

2. признает, что Сторонам, не включенным в приложение I, должны предоставляться финансовые средства, которые являются новыми и дополнительными по отношению к взносам, предусмотренным Конвенцией;

3. постановляет, что необходимо разработать соответствующие условия для распределения бремени.

Адаптационный фонд Киотского протокола

Конференция Сторон постановляет:

1. создать адаптационный фонд в целях финансирования конкретных проектов и программ в области адаптации в Сторонах, являющихся развивающимися странами, которые являются Сторонами Протокола;
2. что адаптационный фонд будет финансироваться за счет части поступлений от деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития и из других источников финансирования;
3. призвать Стороны, включенные в приложение I, которые намерены ратифицировать Киотский протокол, предоставить финансовые средства, которые будут дополнительными по отношению к части поступлений от деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития;
4. что руководство и управление адаптационным фондом будет осуществляться органом, на который возложено управление финансовым механизмом Конвенции, под руководством Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, с учетом соответствующих руководящих указаний, которые будут разработаны Конференцией Сторон в период до вступления Киотского протокола в силу;
5. предложить органу, упомянутому в пункте 4 выше, принять в этих целях необходимые меры;
6. что Стороны, включенные в приложение I, которые намерены ратифицировать Киотский протокол, на ежегодной основе представляют доклады о своих финансовых взносах в фонд;
7. на ежегодной основе рассматривать доклады, упомянутые в пункте 6 выше, которые после вступления Киотского протокола в силу, будут рассматриваться Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

III. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ

Конференция Сторон постановляет:

1. создать Группу экспертов по передаче технологии, которые будут назначаться Сторонами;
2. что Группа экспертов по передаче технологии состоит из 20 экспертов, назначаемых следующим образом:
 - a) три члена от каждого региона Сторон, не включенных в приложение I (а именно, от Африки, Азии и бассейна Тихого океана, а также Латинской Америки и Карибского бассейна);
 - b) один член от малых островных развивающихся государств;
 - c) семь членов от Сторон, включенных в приложение I; и
 - d) три члена от соответствующих международных организаций;
3. что эксперты должны обладать опытом в любой из следующих областей: смягчение последствий выбросов парниковых газов и адаптационные технологии, оценки технологий, информационная технология, экономические аспекты сектора ресурсов и социальное развитие;
4. что Группа экспертов по передаче технологии ежегодно избирает Председателя и заместителя Председателя из числа своих членов при условии, что один член избирается от Стороны, включенной в приложение I, а другой - от Стороны, не включенной в приложение I. Функции Председателя и заместителя Председателя чередуются ежегодно между членом, избираемым от Стороны, включенной в приложение I, и членом, избираемым от Стороны, не включенной в приложение I.

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ (РЕШЕНИЕ 3/CP.3 И СТАТЬИ 2.3 И 3.14 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА)

1. Неблагоприятные последствия изменения климата

Конференция Сторон постановляет:

1. что осуществлению определенных видов деятельности оказывается поддержка по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением -/CP.6), специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением -/CP.6) и других двусторонних и многосторонних источников;

2. рассмотреть на своей восьмой сессии вопрос об осуществлении мер, связанных со страхованием, в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в результате неблагоприятных последствий изменения климата, на основе итогов рабочих совещаний по вопросам страхования.

2. Последствия осуществления мер реагирования

Конференция Сторон постановляет:

1. что осуществлению определенных видов деятельности оказывается поддержка по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением -/CP.6), специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением -/CP.6) и других двусторонних и многосторонних источников;

2. рассмотреть на своей восьмой сессии вопрос об осуществлении мер, связанных со страхованием, в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в результате последствий осуществления мер реагирования, на основе итогов рабочих совещаний по страхованию.

V. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СТАТЬЕЙ 3.14 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА

Конференция Сторон признает:

1. что сведение к минимуму последствий осуществления ими статьи 3.1 Киотского протокола представляет собой проблему в области развития, затрагивающую как промышленно развитые, так и развивающиеся страны. Стороны, включенные в

приложение I, обязуются в полной мере принимать во внимание последствия этих действий и предотвращать или сводить к минимуму их неблагоприятные последствия. Эти Стороны рассматривают такие действия, как меры, направленные на обеспечение эффективности затрат;

Конференция Сторон принимает решение рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, чтобы:

1. она обратилась к Сторонам, включенным в приложение I, с просьбой представлять информацию, как часть необходимой информации, дополняющей их доклад о годовом кадастре, в соответствии с руководящими принципами согласно статье 7.1 Киотского протокола, в отношении того, каким образом они стремятся, в соответствии со статьей 3.14 Киотского протокола, выполнять свои обязательства, упомянутые в статье 3.1 Киотского протокола, таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для Сторон, перечисленных в статьях 4.8 и 4.9 Конвенции; а также обратилась к этим Сторонам с просьбой включать в этой связи информацию о действиях, указанных в пункте 3 ниже, на основе методологий, выявленных в ходе рабочего совещания, организованного с этой целью;

2. она постановила, что информация, указанная в пункте 1 выше, рассматривается подразделением по стимулированию комитета по соблюдению.

3. она приняла решение о том, что Стороны, включенные в приложение II, и другие Стороны, включенные в приложение I, способные сделать это, должны уделять первоочередное внимание, при осуществлении своих обязательств по статье 3.14 Киотского протокола, следующим действиям:

а) постепенному сокращению и ликвидации рыночных диспропорций, фискальных стимулов, налоговых и пошлинных льгот и субсидий во всех секторах, являющихся источниками выбросов парниковых газов, с учетом необходимости реформы цен на энергоносители, направленной на то, чтобы отразить рыночные цены и внешние факторы;

б) ликвидации субсидий, связанных с использованием экологически неприемлемых и небезопасных технологий;

c) сотрудничеству в разработке технологий неэнергетического использования ископаемых видов топлива и оказанию поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в этих целях;

d) сотрудничеству в разработке, распространении и передаче передовых технологий использования ископаемых видов топлива, сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов, и/или технологий, связанных с ископаемыми видами топлива, которые улавливают или накапливают парниковые газы, а также поощрению их более широкого использования; и содействию участию наименее развитых стран и других Сторон, не включенных в приложение I, в этих усилиях;

e) укреплению потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, указанных в статье 4.8 и 4.9 Конвенции, в области повышения эффективности деятельности на начальных и конечных этапах переработки ископаемых видов топлива, с учетом необходимости повышения экологической эффективности этой деятельности; и

f) оказанию содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые в значительной степени зависят от экспорта и потребления ископаемых видов топлива, в области диверсификации их экономики.

VI. МЕХАНИЗМЫ ВО ИСПОЛНЕНИЕ СТАТЕЙ 6, 12 И 17 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА

1. Принципы, характер и сфера охвата

Конференция Сторон постановляет:

1. вновь подтвердить преамбулу Конвенции;
2. признать, что Киотский протокол не создает и не предоставляет Сторонам, включенным в приложение I, никаких прав, имущественных прав или правомочий на выбросы;
3. что при использовании механизмов Стороны руководствуются целью и принципами, изложенными в статьях 2 и 3 и в пункте 7 статьи 4 Конвенции;
4. что Стороны, включенные в приложение I, осуществляют внутренние действия в соответствии с национальными условиями и в целях сокращения выбросов таким

образом, который способствует сокращению различий в выбросах на душу населения между Сторонами, являющимися развитыми странами, и Сторонами, являющимися развивающимися странами, добиваясь при этом достижения конечной цели Конвенции;

5. что использование механизмов дополняет внутренние действия и что внутренние действия, таким образом, представляют собой важный элемент усилий, прилагаемых каждой Стороной, включенной в приложение I, в целях выполнения ее определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов согласно пункту 1 статьи 3;

6. что к Сторонам, включенным в приложение I, обращается просьба представлять соответствующую информацию в связи с пунктом 5 выше согласно статье 7 Киотского протокола для рассмотрения в соответствии со статьей 8;

7. что представление такой информации осуществляется с учетом представления докладов об очевидном прогрессе, как это предусмотрено в решении -/CP.6 (*статья 7*);¹⁶

8. что подразделение по стимулированию комитета по соблюдению рассматривает вопросы осуществления в отношении пунктов 6 и 7 выше;

9. рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, чтобы сертифицированные сокращения выбросов, единицы сокращения выбросов и единицы установленного количества согласно статьям 6, 12 и 17 могли использоваться для выполнения обязательств по статье 3.1 Сторонами, включенными в приложение I, и могли прибавляться, как это предусмотрено в пунктах 10, 11 и 12 статьи 3; и чтобы единицы сокращения выбросов и единицы установленного количества могли вычитаться, как это предусмотрено в пунктах 10 и 11 статьи 3, в соответствии с положениями о реестрах (решение -/CP.6. *Условия учета установленного количества*), без изменения определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В к Киотскому протоколу;

10. что часть поступлений для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые особенно уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, в погашении расходов, связанных с адаптацией, как это упоминается в пункте 8 статьи 12 Киотского протокола, составляет два процента от сертифицированных сокращений выбросов, введенных в обращение для деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития;

¹⁶ См. FCCC/CP/2001/2/Add.4, раздел III, проект решения -/CP.6, пункты 3 и 4.

11. рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, чтобы право Стороны, включенной в приложение I, участвовать в механизмах зависело от соблюдения ею методологических требований и требований к представлению докладов согласно пунктам 1 и 2 статьи 5 и пунктам 1 и 4 статьи 7 Киотского протокола, при этом надзор будет осуществляться подразделением по обеспечению соблюдения комитета по соблюдению согласно соответствующим положениям. Только те Стороны, которые присоединились к соглашению о соблюдении, дополняющему Киотский протокол, имеют право передавать или приобретать кредиты, полученные в результате использования механизмов.

2. Деятельность по проектам согласно статье 6¹⁷

Конференция Сторон постановляет:

1. подтвердить, что подтверждение того, способствует ли деятельность по проекту согласно статье 6 достижению устойчивого развития, является прерогативой принимающей Стороны;
2. признать, что Стороны, включенные в приложение I, должны воздерживаться от использования единиц сокращения выбросов, полученных в результате использования атомных электростанций, для выполнения своих обязательств по статье 3.1;
3. рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, чтобы она учредила комитет по надзору для контроля, в частности, за проверкой единиц сокращения выбросов, полученных в результате деятельности по проектам согласно статье 6.

3. Статья 12 (механизм чистого развития)

Конференция Сторон постановляет:

1. подтвердить, что подтверждение того, способствует ли деятельность по проекту в рамках механизма чистого развития достижению устойчивого развития является прерогативой принимающей Стороны;

¹⁷ Обычно именуется совместным осуществлением.

2. признать, что Стороны, включенные в приложение I, должны воздерживаться от использования сертифицированных сокращений выбросов, полученных в результате использования атомных электростанций, для выполнения своих обязательств по статье 3.1;

3. подчеркнуть, что государственное финансирование проектов в рамках механизма чистого развития Сторонами, включенными в приложение I, не должно приводить к отвлечению официальной помощи в целях развития, должно осуществляться отдельно от финансовых обязательств Сторон, включенных в приложение I, и не должно учитываться в рамках таких обязательств;

4. содействовать безотлагательному началу работы механизма чистого развития и призвать к выдвижению кандидатур в члены исполнительного совета до ее седьмой сессии, с тем чтобы Конференция Сторон избрала членов исполнительного совета на этой сессии;

5. что исполнительный совет будет состоять из десяти членов от Сторон Киотского протокола следующим образом:

a) один член от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, два члена от Сторон, включенных в приложение I, два члена от Сторон, не включенных в приложение I, и один представитель от малых островных развивающихся государств, с учетом текущей практики Президиума Конференции Сторон;

6. что исполнительный совет разработает и рекомендует Конференции Сторон на ее восьмой сессии упрощенные условия и процедуры для следующих маломасштабных видов деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития:

a) деятельность по проектам в области возобновляемых источников энергии с максимальной производительностью вплоть до 15 мегаватт (или соответствующего эквивалента);

b) деятельность по проектам в области повышения энергоэффективности, которая приводит к сокращению потребления энергии в сфере спроса и/или предложения не более чем на 15 гигаватт/час в год; или

c) другие виды деятельности по проектам, которые как сокращают антропогенные выбросы из источников, так и непосредственно выбрасывают менее чем 15 кт эквивалента диоксида углерода в год;

7. призвать исполнительный совет рассмотреть упрощенные правила, процедуры и определения маломасштабной деятельности по проектам, упомянутой в пункте 6 с) выше, и, если необходимо, представить соответствующие рекомендации Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;

8. что только проекты в области облесения и лесовозобновления могут считаться приемлемыми как проекты в области землепользования, изменений в области землепользования и лесного хозяйства в рамках механизма чистого развития в течение первого периода действия обязательств. Осуществление таких проектов регулируется принципами, указанными в пункте 1 раздела VII ниже (землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство), и определениями и условиями, которые будут разработаны Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам для принятия решения на восьмой сессии Конференции Сторон. Условия, подлежащие рассмотрению, включают нестабильность, дополнительный характер, утечку, масштабы, факторы неопределенности и социально-экономические и экологические последствия (включая последствия для биологического разнообразия и естественных систем) (см. раздел VII по вопросам землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства в отношении ограничения масштабов).

9. что вопрос о подходе к проектам в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства в рамках механизма чистого развития в течение будущих периодов действия обязательств будет определен в ходе переговоров, касающихся второго периода действия обязательств.

4. Статья 17

Конференция Сторон постановляет:

1. рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, чтобы каждая Сторона, включенная в приложение I, вела, в рамках своего национального реестра, резерв для периода действия обязательств, который не должен опускаться ниже 90% установленного количества данной Стороны, рассчитанного во исполнение пунктов 7 и 8 статьи 3 Киотского протокола, или 100% самого последнего рассмотренного кадастра, умноженного на пять, при этом применяется наименьшая из этих величин.

VII. ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ, ИЗМЕНЕНИЯ В ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИИ И ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО

Конференция Сторон:

1. подтверждает, что деятельность в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства (ЗИЗЛХ) регулируется следующими принципами:

- a) подход к этой деятельности основывается на надежных научных знаниях;
- b) на протяжении времени используются последовательные методологии для оценки и представления докладов об этой деятельности;
- c) цель, изложенная в пункте 1 статьи 3 Киотского протокола, не изменяется в результате учета ЗИЗЛХ;
- d) простое присутствие накоплений углерода исключается из учета;
- e) осуществление деятельности в области ЗИЗЛХ способствует сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию природных ресурсов;
- f) учет ЗИЗЛХ не подразумевает переноса обязательств на какой-либо будущий период действия обязательств;
- g) инверсия любой абсорбции в результате деятельности в области ЗИЗЛХ учитывается в соответствующий момент времени;
- h) учет не включает абсорбцию в результате: a) повышенных концентраций диоксида углерода, превышающих их уровень в доиндустриальный период; b) косвенного осаждения азота; и c) динамического изменения возрастной структуры в результате деятельности и практики, осуществлявшихся до исходного года;

Конференция Сторон принимает решение:

2. в отношении определения "леса" и определений "облесения", "лесовозобновления" и "обезлесения" для целей осуществления статьи 3.3. Эти виды деятельности определяются на основе изменений в землепользовании;

3. что вычеты в результате заготовок в ходе первого периода действия обязательств после облесения и лесовозобновления, осуществлявшихся с 1990 года, не должны превышать кредиты, полученные в отношении данной единицы площади;

4. что "управление лесным хозяйством", "управление пахотными землями", "управление пастбищными угодьями" и "восстановление растительного покрова" подпадают под определение приемлемой деятельности в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства согласно пункту 4 статьи 3 Киотского протокола. Сторона может принять решение о применении любых или всех этих видов деятельности в течение первого периода действия обязательств. Сторона определяет свой выбор приемлемых видов деятельности до начала первого периода действия обязательств;

5. что в ходе первого периода действия обязательств Сторона, принявшая решение о выборе каких-либо или всех видов деятельности, упомянутых в пункте 4 выше, демонстрирует, что такая деятельность осуществлялась с 1990 года и является непосредственным результатом деятельности человека. Такие виды деятельности не должны учитывать выбросы и абсорбцию в результате облесения, лесовозобновления и обезлесения, учитываемые согласно пункту 3 статьи 3;

6. что приводимые ниже правила учета применяются в течение первого периода действия обязательств. Они направлены на прагматическое осуществление руководящих принципов, изложенных в преамбуле:

а) применение "чистого-чистого" учета (чистые выбросы или абсорбция за период действия обязательств за вычетом чистой абсорбции за базовый год, умноженной на пять) для сельскохозяйственной деятельности (управление пахотными землями, управление пастбищными угодьями и восстановление растительного покрова);

б) учет управления лесным хозяйством вплоть до уровня любого возможного дебитования согласно статье 3.3, если общее изменение в накоплениях углерода в управляемых лесах с 1990 года эквивалентно дебитованию согласно статье 3.3 или превышает его (вплоть до 8,2 мегатонн углерода для каждой Стороны в год; дисконтирование не предусматривается);

с) прибавления к установленному количеству Стороны или вычеты из него в результате управления лесным хозяйством согласно статье 3.4 после применения компенсации дебитования согласно статье 3.3, описанной в подпункте b) выше, в результате управления лесным хозяйством, осуществляемым согласно статье 6, не превышают величину, указанную в добавлении Z к настоящему решению¹⁸;

7. что для первого периода действия обязательств приемлемость деятельности в области ЗИЗЛХ ограничивается облесением и лесовозобновлением;

8. что для первого периода действия обязательств общие прибавления к установленному количеству Стороны в результате приемлемых видов деятельности в области ЗИЗЛХ согласно статье 12 и вычетов из него не превышают 1% от выбросов этой Стороны за базовый год, умноженных на пять;

9. просить Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам разработать определения и условия для включения проектов облесения и лесовозобновления в рамках МЧР в течение первого периода действия обязательств, с учетом нестабильности, дополнительного характера, утечки, факторов неопределенности и социально-экономических и экологических последствий, включая последствия для биологического разнообразия и естественных экосистем, руководствуясь принципами, изложенными в пункте 2, и кругом ведения, который будет согласован Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам, в целях принятия на своей девятой сессии решения об этих определениях и условиях, которое будет препровождено Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии.

¹⁸ Рассчитывая величины, приводимые в настоящем добавлении, Конференция Сторон руководствовалась применением дисконтного коэффициента в 85% для учета абсорбции, определенной в пункте 1 h), и 3-процентной предельной величины для управления лесным хозяйством, используя сочетание данных, представленных Сторонами, и данных ФАО. При этом учитывались также национальные условия (включая масштабы усилий, необходимых для выполнения обязательств по Киотскому протоколу, и осуществленных мер по управлению лесным хозяйством). Изложенную в данном пункте систему учета не следует рассматривать как устанавливающую какой-либо прецедент для второго и последующих периодов действия обязательств.

ДОБАВЛЕНИЕ Z

	Мт С/год
Австралия	0,00
Австрия	0,63
Бельгия	0,03
Болгария	0,37
Канада	12,00
Чешская Республика	0,32
Дания	0,05
Эстония	0,10
Финляндия	0,16
Франция	0,88
Германия	1,24
Греция	0,09
Венгрия	0,29
Исландия	0,00
Ирландия	0,05
Италия	0,18
Япония	13,00
Латвия	0,34
Лихтенштейн	0,01
Литва	0,28
Люксембург	0,01
Монако	0,00
Нидерланды	0,01
Новая Зеландия	0,20
Норвегия	0,40
Польша	0,82
Португалия	0,22
Румыния	1,10
Российская Федерация	17,63
Словакия	0,50
Словения	0,36
Испания	0,67
Швеция	0,58
Швейцария	0,50
Украина	1,11
Соединенное Королевство	0,37
Соединенные Штаты Америки ¹⁹	

¹⁹ Пропуск отражает тот факт, что Соединенные Штаты Америки не участвовали в разработке данной таблицы. Примерная величина для Соединенных Штатов Америки, основанная на данных, представленных Соединенными Штатами Америки в документе FCCC/SBSTA/2000/MISC.6, и на данных, полученных от ФАО в документе TBFRA-2000 (UN-ECE/FAO), составит 28 Мт С/год.

VIII. ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ

Конференция Сторон постановляет:

1. что в целях содействия соблюдению и обеспечения раннего предупреждения о потенциальных случаях несоблюдения подразделение по стимулированию отвечает за оказание консультативных и стимулирующих услуг в целях соблюдения:

a) определенных количественных обязательств в области выбросов (статья 3.1) до начала соответствующего периода действия обязательств и в течение этого периода действия обязательств; и

b) методологических требований и требований к представлению докладов (статьи 5.1, 5.2, 7.1 и 7.4) до начала первого периода действия обязательств;

2. что последствия несоблюдения, применяемые подразделением по обеспечению соблюдения, направлены на восстановление соблюдения в целях обеспечения экологической целостности и включают в себя стимулы к соблюдению. Эти последствия включают следующее;

a) для первого периода действия обязательств - вычет по коэффициенту 1,3;

b) для последующих периодов действия обязательств - по коэффициенту, который будет определяться в будущих поправках;

c) разработка плана действий по обеспечению соблюдения,

i) подлежащего представлению подразделению по обеспечению соблюдения для обзора и оценки;

ii) предусматривающего действия по соблюдению определенных количественных обязательств в области выбросов на последующий период действия обязательств; и

iii) предусматривающего первоочередное значение внутренних политики и мер;

d) приостановление права осуществлять передачи согласно статье 17;

3. что подразделение по обеспечению соблюдения отвечает за определение несоблюдения Стороной, включенной в приложение I:

- a) количественных обязательств в области выбросов (статья 3.1);
- b) методологических требований и требований к представлению докладов (статьи 5.1, 5.2, 7.1 и 7.4); и
- c) требований приемлемости согласно статьям 6, 12 и 17;

4. что устанавливается процедура обращения с апелляцией к Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон, в отношении окончательных решений подразделения по обеспечению соблюдения в связи со статьей 3.1, если та или иная Сторона считает, что ей было отказано в надлежащем правовом процессе. Для отмены решения подразделения по обеспечению соблюдения требуется большинство в три четверти голосов;

5. что:

- a) принципы надлежащего правового процесса и общей, но дифференцированной ответственности, а также соответствующих возможностей должны найти свое отражение при разработке системы соблюдения;
- b) принципы, упомянутые в статье 3 Конвенции, должны быть упомянуты в преамбуле; и
- c) принципы общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей должны быть отражены в мандате подразделения по стимулированию;

6. что подразделение по обеспечению соблюдения и подразделение по стимулированию должны иметь следующий состав:

- a) один член от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций и один член от малых островных развивающихся государств, с учетом заинтересованных групп, как это отражается в текущей практике Президиума Конвенции;
- b) два члена от Сторон, включенных в приложение I; и

- с) два члена от Сторон, не включенных в приложение I;

7. что Комитет по соблюдению принимает решения на основе консенсуса, при отсутствии которого требуется большинство по меньшей мере в три четверти голосов. Кроме того, для принятия решений подразделением по обеспечению соблюдения требуется большинство членов Сторон, включенных в приложение I, а также большинство членов Сторон, не включенных в приложение I;

- 8. нижеследующее:

- а) принять на своей шестой сессии указанные выше процедуры и механизмы, связанные с соблюдением; и

- б) рекомендовать Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, принять на ее первой сессии процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно статье 18 Киотского протокола.

Решение 6/CP.6

Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 14/CP.1, в котором она постановила, что "секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций, но в то же время он не будет полностью интегрирован в программу работы и организационную структуру какого-либо конкретного департамента или программы",

ссылаясь далее на свое решение 22/CP.5, в котором она постановила одобрить "продолжение функционирования институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций при условии рассмотрения этого вопроса не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами",

ссылаясь также на резолюцию 50/115 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года и резолюцию 54/222 от 22 декабря 1999 года,

*рассмотрев доклад Исполнительного секретаря о положении дел*²⁰,

*принимая к сведению рекомендацию Генерального секретаря по этому вопросу*²¹,

отмечая с удовлетворением, что эта связь продолжает служить надежной основой для функционирования секретариата Конвенции и управления им,

отмечая, что расходы на конференционное обслуживание Конвенции покрываются за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за поддержку, оказываемую секретариату Конвенции по линии Департамента по экономическим и социальным вопросам и Департамента по вопросам управления;

2. *одобряет* продолжение функционирования институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и связанных с этим административных механизмов в течение еще одного пятилетнего периода при условии рассмотрения этого вопроса как Генеральной Ассамблеей, так и Конференцией Сторон не позднее 31 декабря 2006 года;

3. *призывает* Генерального секретаря просить Генеральную Ассамблею одобрить на ее пятьдесят шестой сессии продолжение функционирования институциональной связи еще на пять лет;

4. *призывает* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять на ее пятьдесят шестой сессии решение по вопросу о покрытии расходов на конференционное обслуживание Конвенции за счет регулярного бюджета, с учетом мнений, выраженных государствами-членами.

17-е пленарное заседание

27 июля 2001 года

²⁰ См. документ FCCC/SBI/2001/5.

²¹ См. документ FCCC/SBI/2001/5, пункт 15.

II. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

A. Потенциальный вклад чистой энергии в глобальные экологические преимущества

1. На своем 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Конференция Сторон:

а) признала, что более чистые или сопряженные с меньшими выбросами парниковых газов виды энергии, при уделении особого внимания возобновляемым видам энергии, гидроэнергетике, геотермальной энергии и природному газу, могли бы способствовать глобальным экологическим преимуществам для достижения целей Конвенции и Киотского протокола и оптимизации потребления более чистых или сопряженных с меньшими выбросами парниковых газов видов энергии;

б) приняла к сведению предложение правительства Канады созвать неофициальное совещание по вышеупомянутому вопросу и призвала правительство Канады представить доклад об итогах этого совещания ВОКНТА на его пятнадцатой сессии.

B. Дальнейшая работа в области учета, представления докладов и рассмотрения согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола

2. На своем 17-м пленарном заседании 27 июля 2001 года Конференция Сторон просила секретариат организовать до седьмой сессии Конференции рабочее совещание правительственных экспертов для обсуждения вопросов согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола под руководством председателя ВОКНТА, а также изыскать необходимые взносы, помимо основного бюджета.
